

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Bánsági lélek

Ami nemcsak beszélhetünk róla, hanem élnünk is kell, mint ahogyan erdélyi beszólunk. Ha Erdélynek megvan a lelke, amelynek első reprezentív történelemben Báthory István fejedelem és lengyel király, úgy megvan a bánsági és ez a külön lelkisége, bár engedelmességet egyéni képviselőit nem is találhatjuk történelemben. A külön erdélyi lélek süllyedése, a múlt történéseinek nyomon követése, négy évszázad előtt következők bár már sokkal előbb vajdott az erdélyben. A bánsági lélek fogantatása egyes emberek tudatos cselekedetéből nem a természetes kialakulás eredménye volt. Hunyadi János csak katonai vezető volt, hogy a törökökkel szembe szálljon, Nándorfehérvár, Drinápoly vagy az alatti vereségek. Ő nem hazát védett, hanem egy eszmének általános szolgálatában, amely tulszárnyalt az erdélyi szoldosává szegődött ennek az erdélyi lélek, melynek semmi köze sem volt az erdélyi és hazához. Az ő hadvezéri műveinek nem voltak nemzeti és politikai érdekek. Báthory Gábor vele szemben elsősorban egy koncepciójú államférfi, par excellence politikai volt, aki ha viselt is háborút, mindig határozott nemzeti és politikai érdekekben tette. Ő, ha Erdély érdekeit kívánták, eljött Lipa várának falai alá vereskedni a törökkel, de mélyszégyenteljes érzéssel egyformán kacérokodott a török császárral és a török szultánnal. Ő és mindenben mindenkor csak Erdély érdekeit lebegtek szeméi előtt. A Bánság ilyen politikusi soha nem voltak, mert nem is lehettek. Évszázadokon keresztül csak hódítási cél sem volt, hanem eszaki hódításnak, felvonulási terepe a törökök, egyszerű ut, mely a nyugat felé vezet. Műveletlen erdőrengétegek és mozdulatlan foglalták el a később oly magas kulturális emelkedett helyeket, portyázó csapások szüneteltették azt a keveset is, ami a csökevényeként mutatkozott. Kétségtelen is a Bánságnak az osztrák udvarhoz való szeszélyeinek és különleges hatalmi szerepek volt játékszere. És talán éppen ez a körülménynek a felismerése volt az oka annak, hogy a Bánságban kifejlődött a politikai, mint bárhol másutt, az egymásra való érzése a telepítések folytán itt megmosodott tucatnyi nemzet fiai között. A lélek labirintusait követni a jelenben visszamenőleg még nehezebb megállni, milyen tekervényes utakon kellett járni, hogy odajusson, ahol most van. Talán azonban, hogy az állandó kiszolgáltatottság, a más érdekekért való mindenfelől eladózás, a valamennyiük részére szemmel nem nehéz életküzdelmek fejlesztették bennük igen erős mértékben a mindegyikre való összetartozandóság érzését. Az érzés uralkodott a lelkeken, ezt szívta magába a csecsemő az anyatejjel, ebben a körülményben nevelkedett az ifjú és ezt hagyta örökségképp utódaira az aggastyán. A nemzeteken, hitteken és vallásokon

## Sándor József Temesvárott átnyújtotta a Székelyföld testvéri ragaszkodásának virágait

Vendége van a bánsági magyarságnak, előkelő és szeretettel fogadott vendége: Sándor József volt szenátor, az országos Magyar Párt alelnöke, aki tizenöt esztendő óta a parlamentben és a parlamenten kívül minden alkalommal odaadással és áldozatos fáradozással küzdött és küzd a magyarságért.

Sándor József tegnap délután öt órákor érkezett meg Temesvárra. A pályaudvaron Ungár Adolf dr. bánsági magyarpárti alelnök vezetésével a magyarság nagy küldöttsége fogadta. Ungár Adolf dr. üdvözlő szavai után Sándor József egy fenyőgalyokból és virágokból álló csokrot nyújtott át ezeknek a szavakkal:

— A Székelyföldről küldik általam ezt a csokrot testvéri ragaszkodás jeléül és kéri,

hogy akkor is, ha majd elszárad, őrizzék meg a Magyar Házban annak jeléül, hogy a székelység és a bánsági magyarság között virágos kapcsolatok vannak. Köszönöm az örömteljes fogadtatást, amelyben részesítettek.

Sándor József azután a Ferdinandszállodában levő lakására ment, majd megjelent a Magyar Házban, ahol résztvett a tegnapi este összehívott elnöki tanácsülésen. A tanácsülés megnyitása után Ungár Adolf üdvözölte Sándor Józsefet és megköszönte, hogy elvállalta a Bánságban a jelölést. Biztosította arról, hogy az itteni magyarság szeretettel fogadja és hűséggel tart ki a Magyar Párt és jelöltjei mellett.

sváb jelöltek kedvéért történik.

A német választók nagy része azonban eltökélte, hogy érdekeik szerint Cuzza, Goga és Argetoiantu listájára fognak szavazni.

Ha a vidéken nem is lesznek magyar gyűlések, Temesvárott megkapták az engedélyt és ma délelőtt tizenegy órakor a józsefvárosi Forgas-féle vendéglő nagytermében,

előzőleg kilenc órákor pedig a Magyar Párt intézőbizottsági ülésén Sándor József magyar listavezető tart programbeszédet.

Rendkívül bizakodó és reményteljes a hangulat Krassóban, ahol Szathmáry Lajos dr. elnök fáradtságot nem ismerve és éjt nappallá téve csaknem egymaga végezte az előkészületek nagy munkáját. Krassóban is benyújtották a vasgárdisták a listájukat, amelyet a feloszlattal kapcsolatban természetesen megsemmisítettek. Ezzel a Magyar Párt krassói listája a nyolcadik helyről a hetedik helyre került. Ez uton hívjuk fel a krassói magyar választókat, hogy a pecsétet ne a nyolcadik, hanem a hetedik számú listára üssék,

melynek első jelöltje Szathmáry Lajos dr., rajta kívül pedig Keresztes József, Szabó József dr., Bartal György dr. és Vuchetich Endre dr. a jelöltjei, jele pedig a dült kereszt.

Ebben a jelben akarnak hozzájárulni a krassói magyarok is a romániai magyarság listáinak győzelméhez.

## Édesanyja annak idején Temesmegyében élt

Sándor József válaszában kijelentette, hogy — bárha minden őse a székelyföldön élt és ott is nyugossa örök álmát — tulajdonképpen félig-meddig mégis hazajött.

Édesanyja Temesmegyéből való volt és régi vágya teljesedett be azzal, hogy most bánsági levegőt szív.

Reméli, hogy a mostani választáson teljesülni fog a bánsági magyarság óhaja és innen is bekerülhet egy képviselő a parlamentbe. Elismeréssel emlékezett meg Tornya Gyula dr. volt szenátorról, aki annak idején a Bánság magyarságát a törvényhozó testületben képviselte és bátorságával, fűrgeségével és hozzáértésével számos eredményt ért el. Ezen kívül olyan közérzés teremtődött, amelyet bánsági léleknek nevezhetünk a legáltalában. Ez kivetette magából az egyenletlenség magvait, a harmonikus együttműködés előfeltételeit szinte öntudatlanul, mint természetes adottságot teremtve meg. És ha Erdélyben három nemzet lelki életének évszázados közös nevezőjét hangoztatják, úgy a Bánságban egy tucat különböző nemzetet ihletett meg a bánsági lélek, mely nem asszimilált, hanem aklimatizált. És ebben az asszimilálástól merőben különböző aklimatizáltságban rejlik titka a Bánságban mindenkor uralkodott harmoniának. Ezt az együttérzést veszélyeztetik a politika fel-

Sándor József tegnap este megjelent a Magyar Párt rónáci tagozatának népgyűlésén, ahol percekig tartó ünnepléssel fogadták.

Ma van az utolsó nap, amikor az egyes pártok választási gyűléseket tarthatnak. Ez nem vonatkozik valamennyi pártra, mert az ellenzéki pártok egy része nem kapta meg a gyűlésendegélyeket. Így a Bánságban a Magyar Párt gyűléseit a vidéken nem engedélyezték, miközben a svábok a kormányhatalom védőszárnyai alatt szabadon agitálhatnak. Ez az agitáció nem nagyon eredményes a svábok között, amit egyik beavatott emberük úgy jellemzett, hogyha a svábok a kormány listájára is fognak szavazni, úgy ez bizonyára nem a korbácsolt szenvedélyei, melyek hullámai csapkodják együvértartozásunknak a viszonyok parancsoló szükségköveiből épült várárt. Ne engedjük veszni és ne engedjük pusztulni ezt a bánsági lelket, mert nem kapunk helyette olyan másik értéket, mely azt pótolni és helyettesíteni tudná. Ne felejtsük el, hogy a bánsági tizenkét nemzetségi ősei voltak azok, akik nem fegyveres hódítóként szereztek meg ezt a földet, hanem nehé, fárasztó és kemény munkával tették termővé és talán ezért ragaszkodnak hozzá fokozottabb mértékben. Itt minden talpalatnyi helyet munkával kellett elhódítani a természettől, hogy azzá lehessen, amivé lett.

A Bánság szülőltének azért ez a föld valóban szűkebb hazája, amelyet szeret, amelyhez minden idegszálával ragaszkodik, amelynek szelleme kíséri egész életén át és amelynek szerelme marad a sors minden változatai közepette. Ez a ragaszkodás és ez a szerelem, ez a türelem és ez a megértés, ez az egymásra utaltság és ez az egymás megbecsülése összetevői mindazon tulajdonságoknak, melyeket bánsági léleknek nevezünk. És jaj, ezerszer jaj nekünk, ha elhagyjuk tradícióinkat, ha megtagadjuk ez a bánsági lelket, amely nélkül a Bánság földje megmaradhat, de a Bánság népe biztos pusztulásba rohan.

# „WHITEHOUSE” karácsonyi vására

Temesvár szenzációja

## A Jézuska asztala

Mindenki részére a célszerű ajándékokat szemlélteti / Legdusabb választék! / Szenzációs olcsó árak



**FOVÁSOK TOMBOLNAK.** Európa még mindig tart a nagy havazás. Romániában sok helyen tovább havazik, de a hó megsejt és a vonatok közlekedésébe zavarás állott be. Temesvárott tegnap délután újabb megindult a havazás. A nagy országokban az itéletidő tovább tart. Magyarországon nagy havazások vannak még mindig. Számos

vonalon a vasúti közlekedés szünetel. Montenegróban olyan nagy hófúvások vannak, hogy a lakosok nem merik elhagyni házaikat. Ezzel szemben Velencében a napokig tartó hideg után, tegnap olyan nagyarányú felhőszakadás volt, hogy a lagunák vizálása másfél méterrel emelkedett. A meteorológiai intézet jelentése szerint északkeleti szél és további havazás várható.



**Ajánljuk**

a már jól ismert **B. G.**

**szöveteket**

mert ez a márka úgy a szövésben, mint minőségben és olcsó áránál fogva kielégíti a legkényesebb igényeket is

**BORIS GOLDBERG**

Timisoara, I. Strada Avram Iancu 2.  
(Hunyadi- és Takarékpénztár-utca sarok)

## Gyilkos fiu és a szerető szembesítése Dramai jelenetek között ment végbe, majd az elnök zárt tárgyalást rendelt el de ítélet csak hétfőn lesz

magában is rendkívül nagy érdeklődést kiváltó Zemplén-per tárgyalása a szenzáció legmagasabb fokára emelkedett, amikor László Arnold szöveggyilkos kihallgatására került a bírósági üléstársaságban. A meggyilkos viszonyban élt a meggyilkos viszonyban és közvetve oka volt a fiatal gyilkosság elkövetésének. Az elnök kérdéseire elmondotta, hogy a fiatal Zemplén Dénes és anyja közötti viszonyok voltak a veszekedések oka. Igaz, — mondotta — hogy a meggyilkos a szeretőm lett volna. Elszámolási viszony volt közöttünk, Zemplénné adósom volt és ennek ellenében engedtem át nekem egy szobát lakásában.

az az sem, hogy a fiu láthatta volna, amikor ő megsejtolta az asszonyt. A megsejtés alkalommal csak vigasztalásért fia nagyon brutálisan viselkedett velem szemben.

Előfordult, hogy kártyáztunk. Egy alkalommal én vágta a fejemhez, hogy én játszom. Ezért pofon ütöttem. A fiatal fiu különben is nagyon erőszakos volt és anyja nem egyszer mutatott neki kék foltokat testén, melyek a fiatal fiu ütésektől származtak.

Azokkor annyira kétségbe volt esve, hogy el akarta dojni magát az életet. Többször bejelentett arról is, hogy fiát az örültek házába csukattja.

Amikor Dénes legutóbb visszatért a bíróságra, egy vasrudat mutatott nekem megkérdezte, hogy agyon lehetne ütni egy embert vagy állatot. Ezután nagy veszekedések voltak anyja és Dénes között. Tanuja volt annak, amikor az anyja fiának régi lapokból szemelvényeket olvasott fel, amelyekkel azt akart bizonyítani, hogy nem ő volt a válság oka. A meggyilkos asszony ekkor anyjával volt keseredve, hogy így szöjt nekem:

— Egy fél óra mulva talán én már nem is élek.

Az anyja fia megjegyezte:

— Miért egy fél óra mulva? Nem lehet, hogy már negyed óra mulva sem élsz!

Rendkívül drámai jelenetek között ment végbe Zemplén Dénes és László Arnold szembesítése. A fiatal gyilkos nem kielégve önmagából kiáltotta a bíróságra:

— Minder szava hazugság!

Ugy látszik, hogy ezeket egy detektivregényből szedte.

László nem kisebb izgalommal kiáltja Zemplén felé:

— Hazudsz! Százszorosan hazudsz!

Emiatt az elnök rendre utasította Lászlót, akit vallomására megeskettek.

László Arnold megeskete miatt Zemplén Dénes védője semmisségi panaszt jelentett be. Az elnök azután szünetet rendelt el.

Szünet után Németh Péter tárgyalási elnök közölte a bíróság határozatát, amely szerint a

tárgyalás további folytatásában mindvégig zárt lesz.

Ennek oka az indokolás szerint az, mert a sajtó nem teljesen hiven közölte a tárgyalás lefolyását, ezenkívül pedig különböző kommentárokat fűzött a tárgyaláson elhangzott vallomásokhoz. Az elnök azután felszólította a közönséget, hogy hagyja el a termet.

A terem kiürítése után tovább folytatták a tárgyalást és a következő tanulat már a zárt tárgyaláson hallgatták ki. A tárgyalás még a késő esti órákban is tartott. Ítélethozatalra valószínűleg csak hétfőn, vagy kedden kerül a sor.

## Egyik előkelő bukaresti politikus lakásán rejtőzik Zelea-Codreanu

A vasgárda feloszlátásával kapcsolatban történt letartóztatások ügyében a minisztérium hivatalos jelentést adott ki, amely szerint az egész országban összesen ezerháromszáz vasgárdistát vettek őrizetbe és ezek közül mintegy hatszáz van még a hatóságok őrizete alatt. A vizsgálat folyamatban van és tévesek azok a híresztelések, mintha a vasgárdisták és a karhatalom közötti összetűzéseknek halott áldozata is lenne. Zelea-Codreanu személyével kapcsolatban szintén a legkülönbözőbb hírek terjedtek el. Magánjelentés szerint az antiszemita vezér egyik előkelő politikusi lakásán rejtőzik. Amikor a letartóztatások kezdődtek, nyomban az illető politikusi lakására ment és azóta is ott tartózkodik. Más hírek viszont arról vélekednek, hogy Németh Péter országba menekült. Bizonyos csak any-

nyit, hogy a hatóságok nem találták meg és így szabadlábban van.

Azt a feltevést különben, hogy Zelea-Codreanu külföldön tartózkodnék, megcáfolja az a körülmény is, hogy tegnap felhívást intézett híveikhez, akiknek utasítást ad, hogy a választásokon milyen pártokra adják le szavazataikat. Az utasítás szerint szavazzanak a nemzeti parasztpártra, ahol ilyen listák nincsenek Brătianu György pártjára, vagy pedig Averescu listájára. Közli, hogy ezekkel a pártvezérekkel nem kötött semmiféle megállapodást, de ezek programja áll legközelebb az ők célkitűzéseikhez. Semmiesetre se szavazzanak azonban Cuzara és hveire, mert ez a párt — mondja a felhívás — eladta önmagát és a nemzetet a francia zsidó bankároknak.

## Toportyánférgék a politikában

Nemzeti parasztpárti kortések csak úgy menekültek meg a farkasok támadásától, hogy elégették manifesztumaikat

Soha, amióta világ a világ és amióta pártok és pártharcok léteznek manifesztumok és választási röpcédulának olyan eredményes hatása nem volt, mint most Tighinában. Felültenek egy szánkóra többen nemzeti parasztpárti jelöltek, hogy propagandaköruttra menjenek. Alig haladtak azonban néhány kilométert a havas országúton, mikor farkas-

csorda támadt rájuk. A vizsgálat lesz hivatott kideríteni, hogy a farkascsorda a liberálisok által felbélve tervszerű erőszakossággal akarta-e meggátolni az ellenzéki jelöltek propagandáját, vagy felelőtlen ordások egyéni akciója volt az egész támadás. Tény, hogy a helyzet fenyegető volt annál is inkább, mert a jelöltek egyikénél sem volt fegyver

azonon a szó- és ígéretakétkakon kívül, melyeket a választók számára tartogattak. Ezek azonban köztudomás szerint a négylábú emlősökkel szemben teljesen hatástalanok. Tudósok véleménye szerint azért, mert ezeknek a négylábú emlősöknek gerince még őseredetű hajlíthatatlan állapotában van meg. A megijedt jelöltek tanácsalanságukban erre elhárították, hogy autodafét rendeznek a nagy mennyiségben magukkal vitt felhívásokból, manifesztumokból, röpcédulákból és egyéb felvilágosító iratokból.

A programpontok, egyik a másik után, szép lánanggal elégett. Az ordások fogcsikorgató röhögéssel nézték ezt a kivilágítást, majd mikor látták, hogy nem maradt semmi eltűzelnivaló, elsompolyogtak. Politikai körökben most találgatják, vajjon a farkasok ijedtek meg a tüztől, vagy elfogadták a jelöltek áldozatát, mellyel az elvek oltárán feláldozták a meggyőződésüket kifejezésre juttató manifesztumokat. Hir szerint a nemzeti parasztpárt ezt a tüzben fogant választási erőszakossági jégvirágot a tekintélyes csokor többi virágai közé ékelve tudományos politikai vizsgálat céljából átnyújtja a belügyminiszternek, döntse el, hogy a farkasoknak ez az eljárása sérti-e a választási propaganda szabadságát, vagy sem. Egyet azonban máris megállapíthatunk: soha még választási felhívás ennyire eredményes és életmentő nem volt. Fogékony lelkek ebben szimbolikus jelentőséget is láthatnak.

## Huszonhárom kommunista ügyében holnap kezdődik a törvényszéki tárgyalás

A temesvári törvényszék tegnapra tüzte ki a rendőrségi fogdában meghalt Encsel Mór és huszonhárom társának büntetését a tárgyalást. A huszonhárom vádlottat az ügyész azzal vádolja, hogy Encsel Mór vezetésével kommunista propagandát fejlettek ki a Bánságban és különösen a vidéki kisgazdákat igyekeztek megnyerni a kommunista eszméknek. Encsel Mór halála után a többi vádlott a temesvári hadbírósg fogházába került és öt hónapot töltöttek vizsgálati fogságban. Ügyükkel az elmúlt héten foglalkozott a hadbírósg, amely illetéklenné mondotta magát a per letárgyalására és polgári bíróság elé utalta a vádlottakat. A temesvári törvényszék gyorsított eljárás alapján ítélik a vádlottak felett, vagyis három napon belül fog ítéletet mondani. A tegnapi tárgyalás megnyitása után a védelem bejelentette, hogy eltekint a tanúk kihallgatásától és a tárgyalás megtartását kérték. Ezzel szemben Nicolaus György ügyész utalt arra, hogy a vád nem tekint el a bizonyítástól és ezért a tárgyalás elhalasztását kérelmezte. A bíróság a tárgyalás megtartását holnapra, hétfőre tüzte ki, mire a védők a vádlottak szabadlábra helyezését sürgették. Ezt a törvényszék elutasította.

**Lócipő**

**Hutchinson**

**Sárcipő**

a vezető világmárka!

## HIREK

### Hétfő estig

lehet csak a szavazási  
igazolványokat kiváltani

A kamarai és szenátusi választásokra szóló szavazási igazolványokat már csak hétfő estig lehet kiváltani. Ma délelőtt kilenc órától tizenkettőig és délután háromtól hétig a választók nevének kezdőbetűi szerint a kormányzati épületben a következő helyeken adják ki a szavazó igazolványokat: első emelet 66-67 szám A, E, V, első emelet 55 szám D, Sz, első emelet 52 szám F, W, első emelet 53 szám I, S, első emelet 69 szám B, első emelet 98 szám R, U, Z, első emelet 47 szám P, Q, harmadik emelet 74 szám M, harmadik emelet 8 szám K, harmadik emelet 47 szám St, T, Zs, harmadik emelet 58 szám C, J, harmadik emelet 66 szám G és O, második emelet 34 szám N, L, második emelet 31 szám H és S.

— Bratianu pénzügyminiszter hazaérkezett Párisból. Bratianu Dinu pénzügyminiszter tegnap este Párisból visszaérkezett Bukarestbe. A pályaudvaron a kormány tagjai fogadták.

— Uj polgármesteri titkár. Grozavescu Kornél polgármesteri titkárnak a mozi vezetésével való megbízatása révén ez az állás megüresedett. Helyette ideiglenesen Dajdea Oktavián fogja ellátni a titkári teendőket, akik a városi gazdasági hivatalból delegáltak.

### Ski-ruhák

minden nagyságban  
gyári áron kaphatók

**Duschnitz R.-T.**  
Gyárváros

— Miniszterek látogatása a munkásvidékeken. Tatarescu munkügyi és a közben Temesvárra utazott Franascovici közlekedésügyi miniszter szombaton délelőtt Petrozsényban jártak, hogy a helyszínen vizsgálják meg a szilvölgyi bányászok sorsát. A két miniszter személyesen tárgyalt egy a munkásokkal, mint a vállalatok vezetőivel. A miniszterek kijelentették, hogy a kormány gondoskodni fog munkaalkalmáról.

— A Magyar Leányegylet a szegényekért. A temesvári Magyar Leányegylet tegnap délután hatvanöt szegény magyar családnak szerzett kellemes karácsonyi ünnepeket. A leányegylet a Magyar Házból levő helyiségekben különböző élelmiszereket, ruhaneműket és egy-egy méter fára szóló utalványt osztott ki a hatvanöt magyar családnak.

### Weismayr utódai

Czapp és Lidolt K.

Célszerű karácsonyi ajándékok, u. m.: kalapok, ingek, pyjamák, ryakkendők, kezyűk, télláruk, zoknik zsebkendők, legszolidabb, olcsó árakon.

— Két liberális jelölt a községi szenatori mandátumra. A liberális párt hivatalos jelöltje a községi szenátusi választáson Savi Péter. Ugy értesülünk, hogy Obadeanu Pál dr. volt képviselő, aki szintén a Duca-féle liberális pártnak tagja, ugyancsak felép. Ezzel a pártnak két jelöltje fog egymással küzdeni a szenatori mandátumért.

— Vadásztársaság elüzlött egy farkascordát. A Dorohoi mellett erdőben két fiatalember kocsival igyekezett áthaladni, de amikor az erdő szélére értek, farkascorda támadta meg őket, amely ellen nem tudtak védekezni, mert nem voltak fegyver. Segélykiáltásaikat szerencsére meghallotta egy autón arra haladó vadásztársaság, melynek tagjai segítségükre siettek és a farkasokat elüzltek.

— Halálos ítélet. A németországi Kottbus város esküdtbírósa tegnap halálra ítélte Pischon Bernát esztergályost, aki néhány hét előtt megölte Gornatovszky rohamosztágot.

## Ismét a kisebbségekkel van baja Gogának és azt követeli, hogy a kisebbségeket a más államokkal való érintkezésben helyezték ellenőrzés alá

A Tara Noastra, amely Goga Oktavián lapja, közli Goga újabb manifestumát, aki hangsúlyozza, hogy feltétlen hiva a monarchiának és követeli, hogy Károly királyt koronázzák meg Gyulafehérváron. Románia a románoké, akiknek az élet minden terén számárányukhoz képest kell érvényesülni. Követeli, hogy a kisebbségeknek más államokkal való érintkezését helyezték szigorú ellenőrzés alá. Kivételt azok a ki-

sebbségek képeznek, amelyek annak idején csatlakoztak az egyesüléshez. Gazdasági téren követelik a mezőgazdasági adósságok likvidálását és a hazai ipar fellendítését. A varescu marsall, a néppárt vezére, szintén kiadott tegnap egy manifestumot. A marsall ebben kijelenti, hogy bármikor hajlandó átvenni az ország kormányzását, ha arra meghívják.

## A fekete kenyér 6, a félbarna 7.50 a fehér pedig változatlanul 9 lei lesz máától kezdve

A város ideiglenes bizottsága tegnap délelőtt érintkezésbe lépett a pékek bizottsáival és közölte velük, hogy az általuk ajánlott kenyérárat nem fogadják el. Elsősorban az integrálnak nevezett félbarna kenyér ára felől folyt a vita, amelynek árát a város kilónként hét leire kívánta megállapítani. A pékek kifejtették, hogy a malom az integrál liszt kilóját 6.18 leire adja, azonban a kenyérsütésnél kénytelenek ötven százalék mennyiségben fehér lisztet hozzája venni, amelynek kilója 7.50 bani. Számításokkal igazolták, hogy a félbarna kenyér kilónkénti előállítási ára 7.18 lei. A

A HEIMWEHR A FASCISTA IRÁNYZATOT KÖVETELI Bécsi jelentés szerint a Heimwehr legutóbbi gyűlésén azt követelték, hogy az összes közbiztonsági és közrendészeti szervezeteket helyezték a Heimwehr felügyelete alá. Követelték továbbá a bécsi szociálista városi tanács feloszlását és a szociáldemokrata párt betiltását, valamint a fascista irányzat megvalósítását. Kívánságaikat memorandumba foglalva közölték Dollfuss kancellárral, aki azonban mindezekre nézve még nem nyilatkozott.

### A Lloyd-kávéházban

minden este Dudus zenekara játszik, szombat és csütörtök **uzsonnahangverseny.**

A **Tavernában** szombat és vasárnap **Black White-jazz,** vasárnap **teadélután**

— Kilenc éves fiú balesete. Horán Aurél, kilenc éves fiú, aki a meghosszabbított Helvét-utca 56. szám alatt lakik, tegnap délután 4 és 5 óra közt elesett, aminek következtében ballábán törést szenvedett. A mentők beszállították a gyermekórházba.

— Meghalt a szakállas hölgy. Budapesten meghalt a Városliget nevezetes szakállas hölgye, aki Adrienne néven szerepelt. Igazi neve Hegedűs Adél volt. Mint tanítónő működött és életét valóságos elkeserítette az, hogy szakállas nő, amelyet naponta kellett borotválni. Körülbelül nyolc évvel ezelőtt B-listára tették és akkor elhatározta, hogy szakállát megnöveszti és mutogatja magát. Rövid idő alatt nagy és sűrű szakállas és bajusza nőtt. A szakállas hölgy nem régen tüdőgyulladást kapott és néhány napi betegség után ötven éves korában meghalt.

Legszebb karácsonyi ajándék a

## jó könyv!

### "Misszió"

Beszerezhető a „Misszió” kegytárgy- és könyvkereskedésben püspök-palota

Ugyanott imakönyvek, kegytárgyak, karácsonyi jászolgarniturák stb. kaphatók.

— Nem halasztják el a választást. Több lapnak azt a híré, hogy a választást elhalasztják, a meghatározottabbban cáfolják. A hírt hivatalos helyen szerűen a fantázia szüleményének m-

**A legszebb karácsonyi ajándék**

Mechanika játékszerek, képezőgépek, csövek stb.

Óriási választékban, feltűnő olcsó

**Recta**

mechanika játékszerek szaküzlet  
Belváros Hunyadi-u. Telefon: 18

— A Magyar Párt mehalai tagozat december 25-én, karácsony első napján kilenc órakor a Gimpl-féle vendégházban egybekötött műsoros estélyt rendez. A bevezető beszédet Kubán Endre készítő tartja.

**Karácsonyi FEUER**

RIDIKÜL PÉNZTÁRCA NECESZ

a legszebb ajándék!

Belváros. **MERCY-UTCA**

— Devizakérelmeket nem intéz. A Nemzeti Bank értesíti az érdekelteket, hogy az évrő munkálatokra tekintettel december 21-től január devizakérelmeket nem intéz el.

— Aradi szökött fegyencet fogt. Temesvárott. A temesvári rendőrnapiokban razzia alkalmával elfogott embert, aki mint Novák Vazul éves munkás igazolta magát. A razzia kiderült, hogy az illető tulajdonképpen Józsa András aradi börtön szökött és azóta Temesvárott tartózkodott, ahol számos betörést és lopást vetett el. Részletes kihallgatás során zenhat betörést ismert be. Elmondta azt is, az álnevet azért használta, hogy könnyebben rejtőzhessenek.

## APOLLO-MOZI

Hétfő, kedd, dec. 18-19

A nagy cow-boyfilm szenzációs kalandokkal

## A sasok fészke

A főszerepekben:

**George O'Brien**  
**Conchita Montenegro**  
**Victor Mc. Laglen**

Előadások: 5-7-9 órakor  
Vasárnap: 3-5-7-9 órakor

## A lipcsei nagy per tárgyalása véget ért és a gyujtogató vádlottak között szombaton hirdetnek ítéletet

...ből jelentik, hogy a birodalmi főbíró tegnap fejezte be a német bírósági ülés palotájának felgyújtói ellen indított per. 1933 február 27-én éjjel Berlinbe szállt a német birodalmi gyűlés palotájára a tüzet sikerült eloltani, az épület és több más helyiség a kupolával együtt lángok martaléka lett. A vizsgálatok során éjjel kiderítette, hogy gyujtogatók voltak. A gyujtogatókkal kapcsolatban vádat emeltek Van der Lubbe Máriusz kommunistát, Torgler Ernő volt német képviselőt, továbbá Dimitroff György író, valamint Popov és Danilov diákokat. Több száz más letartás is történt, ezeket azonban a bíróság szabadon bocsátották. A tárgyalás befejezése után az ügyészség halálra és forradalmi gyujtogatók címevel vádat emelt az ellenük.

mén emelt vádat az öt letartóztatott ellen. A nagy per tárgyalása két hónapra kesztül tartott és a tegnapi utolsó tárgyaláson Sack dr. ügyvéd, Torgler Ernő jogi képviselője mondotta el védőbeszédét. Azzal kezdte, hogy öt sokan árulónak tartják, amiért nemzeti szocialista létére elvállalta a kommunista Torgler védelmét. Rámutatott arra, hogy a védőnek felül kell emelkednie mindennemű pártszemponton és a zárólag a jogi érveket kell néznie. Azért vállalkozott rá, hogy nemzeti szocialista létére kommunistát védelmezzen. Azután felsorolta mindazokat az érveket, amelyek szerinte mentesítik a vádlottakat Torgler részére.

A védőbeszéd elhangzása után Bungeer tárgyalási elnök közölte, hogy ítélethirdetésre a jövő szombaton, december 23-án délelőtt tíz órakor kerül a sor.

— Treisz Mihályt két hónapra és huszonhat napra ítélték. A temesvári törvényszék tegnap hirdette ki az ítéletet Treisz Mihály volt zombolyai téglagyáros bűnügyében, aki ellen — mint ismeretes — család bukás vádjára miatt indult meg az eljárás. A törvényszék bűnösnek mondta ki Treisz Mihályt és két hónapra, valamint huszonhat napra fogházra ítélte, de a büntetést a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vette. Az ítélet ellen úgy az ügyész, mint Treisz Mihály fellebbezést jelentett be.

— Félig megfagyott ember a járdán. Tegnap reggel a járványkórház előtt a járókelők egy félig megfagyott embert találtak. Az öreg embert, akit a hó hideg csaknem megölt, beszállították a rendőrségre, ahol megállapították a szerencsétlen öregember személyazonosságát. Kiderült, hogy Schaffer András oravcai munkás, aki nemrég gyalog jött Temesvárra, hogy valami munkát szerezzen magának. Mivel ez a terve nem sikerült, napokon át munka és kenyér nélkül volt kénytelen tengődni, míg végre is az éhség és a hideg annyira elgyengítette, hogy kimerülten lefeküdt és elaludt az utcán. A szegény munkanélküli öregot beszállították a kórházba, ahol kezelés alá vették, hogy új életet kapjon a további munkakeresés küzdelméhez.

**Butorszövetek  
Függönyök  
Takarók  
Szőnyegek**  
nagy választékban.

Külföldi gyárak lerakata

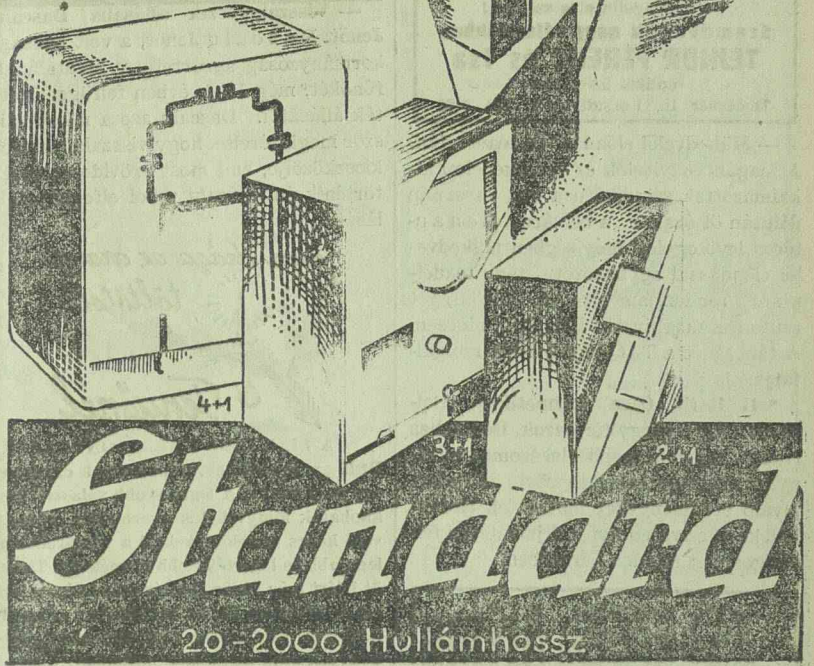
**TURY L.**

Temesvár-Belváros, Mercy-utca 8.

— Tízezer lei értékű fehérneműt loptak. Az elmúlt éjszaka ismeretlen tettesek behatoltak Goldschmidt Lajos kávélerakati igazgatónak a józsefvárosi Bonnáz-utcában levő lakása pincéjébe, ahonnan egy bőröndből tízezer lei értékű fehérneműt vittek el. A rendőri nyomozás megállapította, hogy a betörők az udvaron keresztül törtek be a pincébe, amelynek ajtaját felfeszítették. A gyanú az igazgató cselédje ellen irányult, akit a rendőrségre szállítottak. A cselédleányt szigorú kihallgatásnak vetik alá, mivel valószínűnek tartják, hogy összeköttetésben állt a betörőkkel.

**Játékárut** legolcsóbban vásárol a  
**GRAND BAZÁRBAN, Gyárváros, Fő-utca 24. szám**

HOL A BOLDOGSÁG  
MOSTANÁBAN  
RÁDIÓ MELLETT  
FÜTÖTT SZOBÁBAN



**MAGYAR VALASZTÓK!** Mindenki vegye ki szavazólappját a járásbírószágon! Utolsó terminus: **hétfő, december 18-án este 7 óra.**  
— Uj kormánybiztosok. Carje Valért, a temesvári kereskedelmi és iparkamara eddigi kormánybiztosát, rövidesen felmentik állásától és helyébe a kormány Cingita Kornél nagyiparos személyében uj kormánybiztosot nevez ki, míg a kamara ellenőri tisztségét Remmel Ferenc perjámosi kereskedő fogja betölteni. A Temes-Bega Vízszabályozó Társaság kormánybiztosa Ramneantiu Patrik volt képviselő lesz.

**Legolcsóbban vásárolhat**  
ridikóit, oldaltárcát, bőröndöt  
és mindennemű bőrárut dus  
választékban  
**Klein**  
bőröndösnél, csak Szt. György-tér 6

**PAZAR KÜLFÖLDI** nyakkendőújdonosságok érkeztek. **Papp Gábor.**

— Körpa község hírhedt verekedői várják Maniut Karánsebesen. A választásokkal kapcsolatban Maniu Gyula volt miniszterelnök választási látogatása azonban csak akadályokkal ténnyelhet meg. Maniu érkezésének hírére ugyanis Karánsebesen termettek négy autón Körpa község híres verekedők, akik revolverekkel és fűtykösökkel voltak felszerelve. A körpai legényeknek az volt a terve, hogy megzavarják Maniu programbeszédét. Maniu erre Lugoson maradt mindaddig, míg karánsebesi hívei a megyei prefektus segítségével eltávolíthatták a harcias körpaiakat. Maniu így csak több nap késedelem után tarthatta meg Karánsebesen választási beszédét.

\* **Ingyen fényképet** ad a Déli Hírlap minden régi és új előfizetőjének karácsonyi ajándékba. A legszebb karácsonyi ajándék egy művészi kivitelű családi kép, gyermekfelvétel, női vagy férfi portré. Vegye át a fényképfelvételre jogosító utalványát még ma a Déli Hírlap kiadóhivatalában, melynek ellenében a Roncskevicz fotostúdió (Erzsébetváros) Telekház-tér 1. díjtalanul készíti el a kívánt fényképet.

**Mozi**  
Mozik műsora:  
Vasárnap, december 17.  
Apolló-mozi: A nagy mágus.  
Capitol-mozi: Pardon tévedtem.  
Concordia-mozi: Egyszer az éltben.  
Hétfő, december 18.  
Apolló-mozi: A sasok fészke.  
Capitol-mozi: Pardon tévedtem.

**Alfa Sajtház**  
Józsefváros, Bonnáz-u. 14  
**december 18-tól 24-ig**  
a raktáron levő trappista-sajtokat mélyen leszállított áron adja  
**Sütővaját**  
míg a készlet tart, kgként **60** leiert árusítja.  
**Kedden** forgalomba hoz korlátozott mennyiségben naponta friss pasztörizált tejszínből és kulfurával készített  
**csemegevaját**  
Mintával szívesen szolgál és a legkisebb mennyiséget is házhoz szállítja.  
**Telefon: 10-98**

## Tegnap hallott a rádióban

...ésben benne van az új **RAVETZ-RÓZSAVÖLGYI** karácsonyi albumban

...rtosi magyar műkedvelők lelkes... A partosi magyarság kitünő műtárgyjárója karácsony napján vidám... rendez, amelyet Szilveszter est... n lakon fognak megismételni... előestéjén pedig az iskolás gyer... rendeznek hangulatos karácson... gelyt pásztorjátékkal. A partosi de... ar szülőknél érdeme az, hogy ezen... a gyermekek megajándékozására is... . Hogy mindkét rendezés megvaló... az a partosi gazdakör pártfogásá... önhető nagyrésztben, amely mindig... emes ügyek előrevitelére. A lelkes... lői gárda a következő tagokat fog... gában: ifj. Kéki Miklósné, Elek Ka... Bözsi, Kéki Miklós, Kugler János, ... tal, Mirsov János, Kéki István, Ra... ál, Galambos Ferenc, Szöllösi Mi... gyenszki János és Germán Péter.

**Barátnőnek?**  
Természetesen csak célszerű!  
Öngyújtót, korcsolyát  
lorgnont, villanyvasalót,  
barométert stb.

**CSKEMÉTI-től**  
Temesvár, Börze-utca  
...csinos karácsonyi csomagolásban.



**Művészet**

**Kerámikai kiállítás**  
 Kere nyomán kurzus nyílik meg a h o s s e r Jenő nrgyszabású kerámia kiállításának szenczi érdeklődést kelti a közönségből. Nemcsak a művészet hanem a társadalom legszélesebb régeit is odavonzzák a kiállított tárgyszépségei, sőt akadnak számok maguk is szívesen megtanulják a kerámia művészetét. Engedve a házhoz, Schlosser Jenő a 1933-ban kerámikai kurzust nyit, mely az ő szakavatott vezetése mellett, a kinek a kiterjedt művészeti munkája eme magasabb művészi ágát, az az egyébként hosszabb külföldi tanulmányai után most egyelőre Terepárt marad és vállalja lakások dekorációját is, amelyet az új években most világszerte alkalmazzak. Vállal épületdíszítést, kerti díszítést, kandallókat, portrékat, kályhák, vázákat, nipp tárgyakat, valamint azokat a munkákat, amelyek a kerámia az új házat és az ott lakókat szolgálja. Schlosser Jenő valódi tehetségesebb összefüggéseiben is megkülönböztethető. Erről már különben kiadott tanúságot nyújt, amelynek a maradványai a maradandó eredeti fényében ragyog. Schlosser kerámiai tárlata egész nap látogatható a hitelbank-palota földszinti helyiségében, ahol egy lakásdíszítés, mint a művészeti kurzus kérdésében a művész tevékenységével szolgál.

**Överek, mellények, sztyúk, harisnya, téli alsónemű**  
 legolcsóbban  
**AM WEISZ SI FIUL**  
 LUFFLER-PALOTA  
 k: IV., Scudier-tér

**Közgazdaság**

**Az adónak a fizetőképesség arányában való csökkentése képezi a temesvári kamara szenátorjelöltjének programját**

A kereskedelmi és iparkamarák szenátorválasztása december 29-én Bukarestben megy végbe. A bánsági választókörizet jelöltje **Penescu Miklós** bukaresti egyetemi tanár a temesvári kereskedelmi kamara tanácstermében tartotta meg propaganda beszédét, amelyben a különböző sérelmek gyors és a kereskedelmi érdekeknek megfelelő orvoslását ígerte. Penescu Miklós az egyik bukaresti nagybank igazgatója és a bukaresti kamarának a városi tanácsban delegált tagja is, aki már tizenöt éven keresztül áll szoros kapcsolatban a kereskedelemmel. A bánsági kereskedőtársadalom nevében **Baruch Izidor** a kamara alelnöke és **Jon Grigore** kamarai titkár üdvözlötték Penescut, aki nagy számú érdeklődő előtt tartotta meg pro-

paganda beszédét és hangsúlyozta, hogy a szenátusban a következő célokért fog küzdeni: A kereskedelmi hitel helyreállítása és a mult igazságos likvidálása, az adórendszer megváltoztatása és az adónak a fizetőképesség arányában való csökkentése, olyan pénzügyi politika megvalósítása, amely az ország kereskedelmi érdekeinek megfelel, az állam kereskedelmi gyámkodásának megszüntetése, a jelenlegi kontingentálás eltörlése, a kartellek és trösztök felszámolása, a bel- és külföldi piac megszervezése, a szállítási olcsóbbá tétele, a szabad kereskedelem helyreállítása és a kereskedelmi érdekek és kívánságok képviselőinek megerősítése, vagyis a kereskedelmi kamarák rendszerének ilyen irányú megváltoztatása. Penescu beszédét élénk érdeklődéssel hallgatták végig.

Az üzletek december 24-én és 31-én nyitva tarthatók. A temesvári kereskedelmi és iparkamara az érdekeltek tudomására hozza, hogy a munkaügyi minisztérium határozata értelmében az üzletek vasárnap, december hó 24-én és december 31-én nyitva tarthatók. Ennek ellenében karácsony harmadik napján, vagyis december 27-én zárva tartandók.

**A havazás és a vasuti kirakodás.** Kereskedők és szállítók panaszzák, hogy az utóbbi napok nagy havazása következtében a temesvári állomás teherpályaudvarán a kirakodás teljesen lehetetlenné vált, mert a köcsök nem meglőzölhető. A vasut nem gondoskodik a hó eltakarításáról, a fekbért viszont könyörtelenül megfizeteti. Felhívjuk erre az állapotra az illetékes államvasuti körök figyelmét.

**Autótulajdonosok tegyenek adóvallomást.** A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amely szerint az autótulajdonosoknak adóvallomásaik megtételére december 31-ig határidőt ad. Akik vallomási kötelezettségüknek ezen időpontig eleget tesznek, azoknak elengedik a kivetett büntetést. Azok ellenben, akik ezen időpontig nem terjesztik be vallomásukat, a rendes adón felül nagyobb büntetést is kötelesek lesznek fizetni.

**A kisegítő munkára munkanélkülieket alkalmazzanak.** A temesvári munkakamara átiratban kérte az összes munkaadó szervezeteket és egyesületeket, hassanak arra, hogy a karácsonyi és újévi ünnepek alkalmából előálló munkatorlódás miatt szükségelt tulorázások tekintetében alkalmazkodjanak a munkaidőre és a vasárnapi munkaszünetre vonatkozó törvényhez. Tekintettel

**Bibijós Rasputin**  
 ÍRTA: VERESS SÁNDOR  
 (Utánnovomás tilos.)  
 93. folytatás.  
 ves ut volt. Amilyen diadalmas reményekkel, a pazar kényelemben érkezett, ugyanolyan lelkizőn fáradtságos volt a hazatérés.  
 ten át gubbasztottak a harmadik osztályu piszmu ti kocsiiban, piszkos emberek között, akikből ay dült a szesz, durván beszéltek és szemérmethívó megjegyzéseket tettek rájuk.  
 nagy sokára falujukba jutottak. Dragomira kább halott volt, mint élő. Senki nem ismert a hirtelen megöregedett, ziháló mellű nőben a tündérszép leányra.  
 omira meghalni jött haza. Athült, tüdőgyulapapott és néhány nap mulva kilehelte lelkét. nem jött el a falu népe közül, amikor temették. a kiszivárgott a titok, hogy milyen gonoszul asputinnal, már élete utolsó napjaiban is miny gy kerülte betegszobája táját, mint egy békény téli volt, midőn betették testét a hideg anyaszegény Marfának, aki mindvégig kitarított

**FOG** húzás, tömés  
 koronák 22 karátos aranyból  
 góldin koronák, fehér fogak

**Garantált elsőrendű munkát**  
**50 százalék árengedménnyel készíti**

**KANIZSA**  
**Divatáruház**  
 Gyárváros, Andrásy-ut / Tel. 19-22

✿

**Célszerű karácsonyi ajándéku ajánl:**

*Modern szövetet és selymet  
 Vászón- és damasztáru  
 Barchend és Pyjamaflanellt  
 Pouplin és Dejalent  
 Női- és férfiszexkendőket*

a legújabb kivitelben

✿

**Leszállított karácsonyi árak!**

a munkanélküliek súlyos helyzetére, az emlitett átiratban a munkakamara kéri a munkaadókat, hogy minden kisegítő munkára munkanélkülieket alkalmazzanak, hogy ezzel is némileg enyhítsenek az általános nyomoron. Miniszteri rendelet közli a munkaadókkal, hogy a vasárnapi munkaszünet bármilyen megszegésére vonatkozó engedélyek csakis a munkakamara előzetes jóváhagyásával szerezhetők meg.

**Pang a temesvári buzapiac.** Ismét pang a buzapiac, kereslet nincs és az árak is változatlanok. A tengeriben is teljes az üzletlenség. Piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 375 lei, 77-78 kilós torontáli buza 385-390 lei, ótengeri 195 lei, új tengeri azonnali szállításra 130 lei, januári szállításra 140 lei, februári szállításra 150 lei, zab 175 lei, árpa 175 lei, korpa 110 lei zsák nélkül, takarmány liszt 135 lei zsák nélkül, tökmag 610-615 lei és napraforgómag 320 lei zsákkal együtt, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 630 lei métermázsáknal zsákkal együtt.

mellette, még egy szál virágra sem tellett. Egy göröngyöt dobott a sirra, az volt az utolsó üdvözlöte.

**Szibériából vissza**

A forradalom visszaadta azoknak a szabadságát, akik politikai okokból szibériai száműzetésben selylődtek.

Nagy nap volt az Petrográdban, amikor a forradalmárokat valóságos diadalmenethen visszahozták az ország szívébe.

Virágos zudult már utközben is minden állomáson a hazatérő száműzöttek vonataira, Petrográdban pedig a cári Mária-színházban tartották meg a visszatertek számára a fogadó-ünnepélyt.

A nézőtér most egészen másképpen festett, mint valaha. A zsúfolt színházban, ahol máskor Oroszország leggazdagabb és legelőkelőbb emberei adtak egymásnak találkozót, most katonákból, közönséges polgárokból és deákokból állott a közönség.

Ismeretlen arcok lepték el még azokat a családi páholyokat is, ahol azelőtt Boris, Dimitrij, András nagyhercegek családjai ültek már száz év óta, sőt a cári páholyt is néhány hangos fiatalember vette birtokába.

E pillanatban mindenki a nagy diszpáholyba nézett. Ott ültek azok, akiknek a számára rendezték az ünnepséget. Körülbelül harmincan lehettek, öreg urak, idősebb asszonyok, mindannyian furcsa, révedező, nem ezen világba való tekintettel, megdöbbenő arcok, ahogy ott ülnek riadtan, a közfeltűnés pergőtűzében.

Rég elszoktak már ők a nyilvánosságtól, a köznapielet eleven zajától, a szibériai száműzetés magános

**DEUTSCH MUSSA**  
 diplomált dentist  
 III., Bulv. Carol (volt Hunyadi-u.) 10

elvonultságában.

Mint Tolsztoj regényének fejei, úgy világoltak a biborbárszony háttér előtt ezek a sápadt arcok, akik megérték azt a nagy Feltámadást, amelyről még álmaikban sem almodtak már.

Voltak olyanok is, akiket egyenesen a Szent Péter és a Pál erőd nedves kazamatáiból vezettek elő. Morozov, Lopatin, Izmajlovics Katalin és a valaha olyan szép és előkelő Figner Vera.

Rettenetes, hogy mit szenvedtek ezek a szerencsétlenek. Az ő üldözöttségüket és golyótájukat emberi szó alig tudná elmondani. Dosztojevsky Holtak házának emlékeiben találunk csak olyan jeleneteket, amelyek az ő sorsukra emlékeztetnek.

A disztünnepély a Marseillaisel kezdődött.

Ez lett a forradalom napjaiban az orosz himnusz helyett a nemzeti dal.

Ezután a forradalmat éltették, felállva az összes egybegyűltek.

Majd a száműzöttek nevében Figner Verát hozták a színpadra. Egyszerű, igénytelen, hajában szürke szalag, fekete szövetruhájában inkább előkelő idős hölgy benyomását keltette. Külseje semmi esetre sem mutatta a félelmetes egykori nihilistát.

Hangja nyugodt és kristályosan csengő.

Gesztus és minden láрма nélkül beszél. Semmive sem árulja el szenvedélyét vagy elkeseredését. Nincsen benne semmi bosszuszomjuság, de a győzelem gögji is hiányzik nyugodt előadásából.

Csak a vértanuk nevéit sorolja fel, szinte monoton hangon.

(Vége következik.)

## Rádió

Hétfő, december 18. Bukarest. 1: Gramofon. 2.15: Könnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 8.20: Gramofon. 9: Vonós négyes. 9.45: Enekszám. 10.15: Zongorajáték. 11: Rádió népzene. Budapest. 10.45: Hírek. 11.1: Felolvasás, közben gramofonlemez. 1.05: Hegedű, zongora, ének trió. 2.30: Szalonzene. 3.40: Hírek. 4.30: Diákfélóra. 5: Aszszonyok tanácsadója. 5.45: Időjárás, hírek.

6: Gramofonlemez. 7.05: „A vitaminok és az élet” előadás. 7.30: Hangverseny. 8.30: Operaházi előadás. 10.50: Hírek, utána cigányzene. 12: Jazz-zene. Bécs. 12.30: Rádiózenekar. 2.10: Művészlemez. 4.25: Hegedű és zongora kettős. 4.50: Új lemezek. 6.20: Zongorajáték. 7.55: Wagner: Tannhäuser. 11.55: Tánclemez. Hamburg. 7.25: Tenor-dalok. 9.05: Hangjáték zenével. 10: Goethe zene. 11.30: Filharmonikus hangverseny. Frankfurt. 9.10: Beethoven: IX. Szimfonia. 10.20: Vidám zene. Prága. 12: Gramofon.

6.50: Gramofon. 9: Operaelőadás. Milánó. 6.10: Citera zenekar. 8.30: Gramofon. 9.40: Zongora és hegedűjáték. 11: Reklámhangverseny. 11.30: Tánczene. Róma. 5.30: Gramofonzene. 6.30: Zongoraművész játék. 8.30: Gramofon. 9.40: Könnyű zene. 10.55: Kamarazene, utána tánczene. Strassburg. 9.45: Gramofonzene. 10.30: Szórakoztató előadás. Belgrád. 12: Gramofonzene. 1.05: Rádiózenekar. 8: Dal- és ária est. 9.10: Gramofon. 9.30: Opera. Stockholm. 6.55: Gramofon. 8.45: Katonazene. 10.15: Angol táncok

zongorán. 11: Orgona és ének kettős. 1.05: Orsz. szimfonikus lemezek. 4: Zongorajáték. 5.55: Hegedűjáték. 6.50: Könnyű dalok. 7.45: Operettrésztétel. 9: Zene. 11: Tánczene.

**Füleki cipész**  
jól és olcsón vásárolhat  
**sárcipőt, hócipőt**  
Belváros, Mercy-utca.

## Apróhirdetések

## Házasság

## Középkorú

tekintélyes vagyonu, gyermektelen urihölgygel szívesen megbeszelné egy harmonikusan derűs házasságot lehetőségeit korrekt, deresedő, vagyonos keresztny ur. „Tamasz” jelégére Rudolf Mosse, Cluj küldendő konvenciens, intelligens levélre válaszolok. (367)

## Jósólok

keves pénzért. Megmondom a multat, jelent, jövőt. Minden ügyben forduljon hozzám. Egy személy részére csak 20.— lei. Levélben is, ha születési évét és 30.— leit helyegben és felbélyegzett válaszborítékot beküld. Jónő. Temesvár-Jozefin, Str. Bonnaz 16, I. em. (3741)

## Ez uton keresek

hozzám illő idősebb leányt vagy fiatal özvegyet némi hozományal. 36 éves özvegy férfi vagyok, saját házam és üzletem van egy szép vidéken. Választ „Biztos jövő” jelégére a kiadóba kérek. (3740)

## Szórakozás céljából

keresem középkorú, állásban levő független uriember tisztességes ismeretségét. Ajánlatokat „Kellemes téli esték” jelégére a kiadóba kérek. (3742)

## Stefán Lotter

## műasztalos

Jenőherceg-utca Transilvania-ház  
Vállalja modern butorok készítését, adott rajzok szerint is a legkényesebb ízlést kielégítően garancia mellett.

## Alkoholizálás

## Jó megjelenésű

férfi és női fodrász azonnal felvétetik. Érdeklődők címeiket adják le a kiadóban. (3726)

## Mindenes

főzni tudó január 1-re felvétetik. Schuller-villa, földszint, Park-szanatorium mögött (Str. Turin). (3736)

## Perfekt francia,

angol varrónőt, ki szabni tud, keresek. Esetleg társulnék is. Ugyanott egy lakótársnő kerestetik. Cím a kiadóban. (3780)

TERMINUS  
VARIETE-BAR

esténként két komikuscsoporthoz hét művész négytől két óra nevetés. Az árakat leszállítottuk a táncterem világítva, fűtve teljesen ingyen rendelkezésre áll. **TERMINUS-KÁVÉHÁZ**

## Állást keres

## Megbízható kisasszony

pénztárhoz állást keres. Szíves megkereséseket „Becsületes” jelégére a kiadóba kérek. (1570)

## Üzletben

kiszolgáló leány állást keres. Cimeket „3 nyelv” jelégére a kiadóba kérek. (3750)

Önnek meg kell  
győződnie,

mert órat, ékszer, ajándék-  
tárgyakat mindig legolcsóbban  
szerzi be

**IRITZ ékszerésznél**  
Temesvár-Belváros, Mercy-u. 6

## Adás-vétel

## Alkalmi vétel

Karánsebesen nagy ház, kert és mellék-  
helyiségekkel családi okok miatt jutá-  
nyosan eladó. Cím a kiadóban. (3556)

## Bőrkabát javítás,

tisztítás, festés és vasalás 200.— lei.  
Postán küldött kabátokat is vállalok.  
Amigó József, Temesvár IV. ker., Begabalsor 20. Horgony-palota mellett. (3653)

## Hócipóhulladékok

(kiszakadt hócipók) javítóműhelyek ré-  
szére nagyobb tételekben is kaphatók,  
darabja 3 leitől kezdve. Grossmann Sándor r.-t., a gyárvárosi szerb templom mellett. (1483)

## Detailadás. Engrosár.

Garantált valódi gyümölcspálinkák, márkás rum, likőr, konyak, asztali és fajborok legolcsóbb beszerzési forrása Reisz Géza, Józsefváros, Bem-utca 28 (csirkepiac). (1219)

## Kitűnő fajborok

literje 10 lei, kapható: Józsefváros, Gorove-u. 3. sz. alatti borpincében. (Holländer-ház.) (3731)

## Szilveszteri táncmulatság

rendezhető az Arany Szarvas étterem téllkertjében. A terem **díjmentesen** egyesületek, társaságok rendelkezésére áll. Érdeklődők szíveskedjenek minél előbb **Gombás**-hoz fordulni (3783)

Utcai, estélyi, gyermek-  
ruha-, fehérneművarrást  
és keztü-készítést vállal

## Julia Somoray și Comp.

Timișoara-Józsefváros  
Bonnáz-utca 9.

## Pipák, pipaszárak, szipkák

cigaretta- és dohánytárcák, valódiak és imitációk karácsonyi ajándékkul legalkalmasabbak. Most érkeztek külföldről és legolcsóbban kaphatók March Special-  
trafikban, a román állami sorsjegyek albizományosánál Timisoara IV., Kültűtér 1. szám alatt. (3714)

## Olcsó és jó

karácsonyi oborok csakis Horga Pálnénál, Gyárváros, Felső árok-utca 1. sz. kaphatók. Árak literenként: Óbor: 16.—, 18.—, 20.— lei. Ujbor: 14.— lei. (3732)

## A szeretet

ünnepe csak akkor nyújt boldogságot, ha karácsonyfája alatt értékes műtárgyak, szőnyegek, ékszerek, ezüstök vannak. Mindezt alkalmi vételekből olcsón beszerezheti STERNBERG-nél, Szentgyörgy-tér. (751)

## Alkalmi vételek!

Sürgösen eladók: Mindenféle butorok és üzletberendezések. Zongora, piannó, varrógép, szőnyegek, konzol-tükrök és antiktárgyak stb. Belgiana, Timisoara, Str. Eminescu Nr. 7, bizományi üzlet és tükrőgyári lerakat. Telefon 22-80. (586)

## Olcsó tűzifa

mindennemű, — vagon-tételben és kicsinyben, — valamint **kőszén, faszén, koksz és brikett** szintén legjányosabban szerezhető be **Steiner Sándor** tüzelőanyagkereskedésében **Timișoara-Józsefváros, Hunyadi-ut 50** Telefon 10-12

## Keresek megvételre

20-as számú vastartókat. Közélebbit Juranescu Richard, Lugo, Str. Hunyadi 13. (3721)

## Egy tagban

10 hold prima szántóföld, Óbessenyő melletti Cociaháti határban, 70.000 leiert eladó. Weisz Béla, Timisoara IV., Str. Garii (Pályasor) 8. (3725)

## Családi ház

vegyeskereskedéssel együtt, eladó. Szivos József, Ruschita, p. u. Rusca-Montana. (3739)

## Prima, jólmenő faüzlet

betegség miatt sürgösen eladó. Jánossy, IV., Begabalsor 16, d. u. 2—4 óra között.



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

## Nagy karácsonyi vásár!

**Játékárúk**  
és más ajándéktárgyak  
legolcsóbban

## POLLÁK KÁROLY-nál

Belváros, Lloyd-sor 8 és  
Józsefváros, Skudier-tér 3

## Fényképezőgép!

Teljesen új roll filmes 6×9, eladó kiadóban.

## Lakás

Elegánsan butorozott szoba, külön bejárat, fürdőszoba, esetleg teljes ellátással január 1-ig adó. Cimeket a kiadóba kérünk.

## Kétszobás teljesen

modern lakás január 1-ére olcsóan kiadó. IV. ker., Str. Gen. Foch (utca) 41, II. em. 22.

## Bérbe keresek

kis családi házat a Sági-ut elején lakatok „Olcsó házbér” jelégére a kiadóba kérek.

## Ha jó minőségű

## BUTORT

akar, úgy vegye azt  
**SIEBOLD-**  
Timișoara II., Táviráda-utca 19. Tel.

## MODERN TAKARÉKTŰZHA



## KALMAN DEZSO

**SPECIÁLIS TAKARÉKTŰZHA**  
Timișoara, IV., Bulev. Carol (Hunyadi-utca)

## Életvidám ...

és fiatalos marad, ha mindennapi



melynek rendszeres fogyasztása fel-  
szervezetét, megtisztítja vért a sav-  
rakodástól, teljeltvíja emésztését és lo-  
vesműködését.

Kérjen kóstolót és ösmertetőt leírás-  
„OMBO” Vezérképviselő: Timișoara  
Bonnáz 21. :: Kapható: Minden cse-  
üzletben.

## Cserépkályha



Gyárváros, Rékasi út 26. A házam  
7-es villamos megálló (Mivel üzlet-  
felosztattam, eladásomat kizárólag  
címűről eszközölm.)  
Átalakításokat és javításokat a legelő-  
sebben eszközölk.